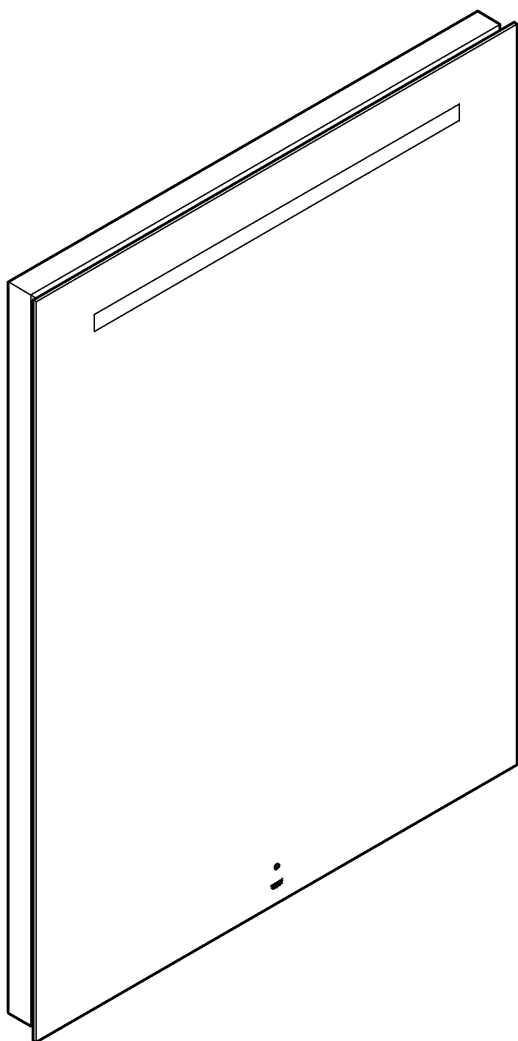
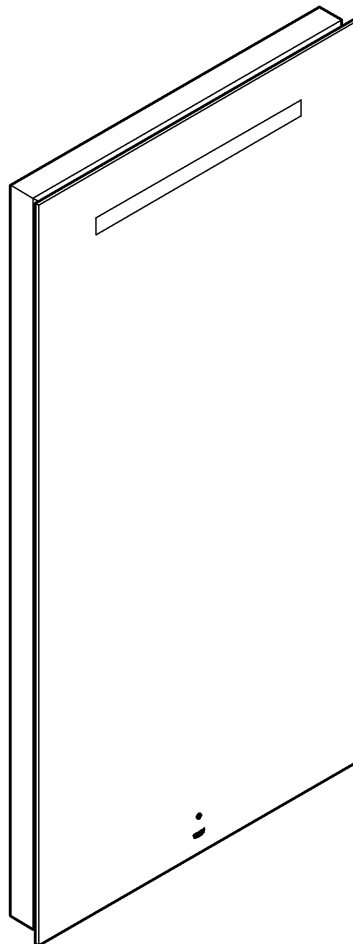


40 239



40 240

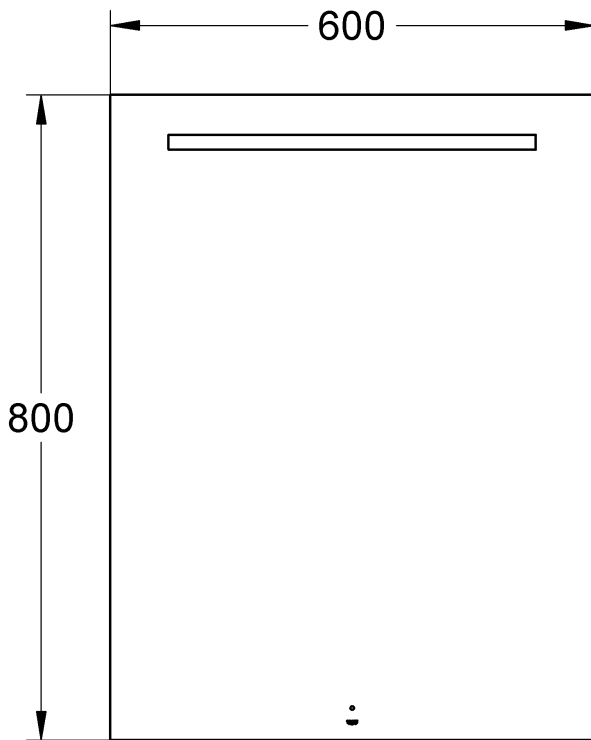


Lounge

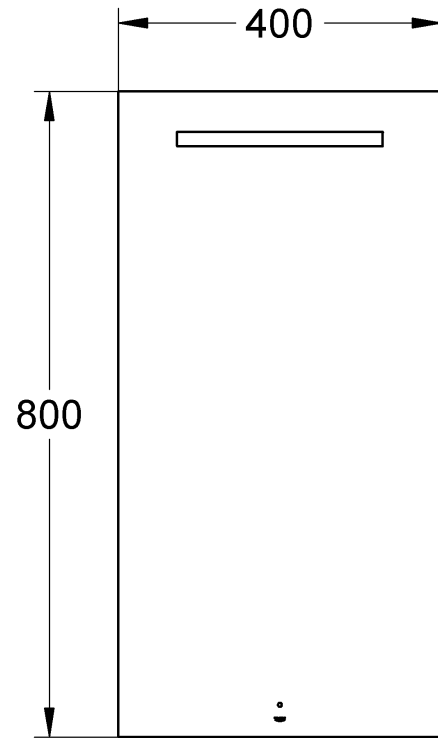
Lounge

D1	I5	N9	GR13	TR17	BG21	RO25
GB2	NL6	FIN10	CZ14	SK18	EST22	RUS26
F3	S7	PL11	H15	SLO19	LV23	
E4	DK8	UAE12	P16	HR20	LT24	

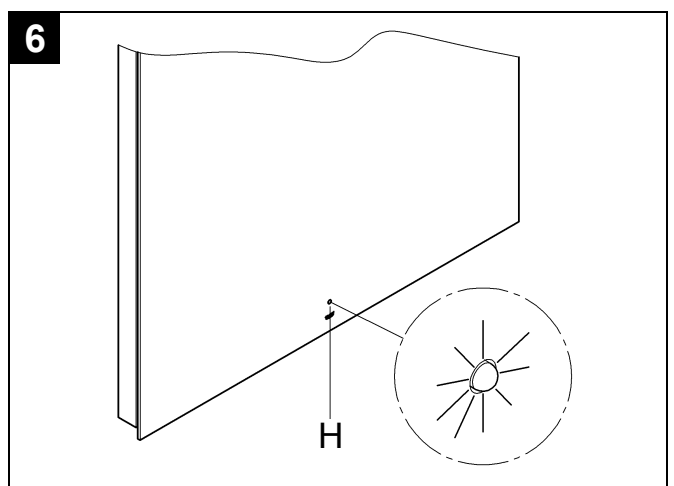
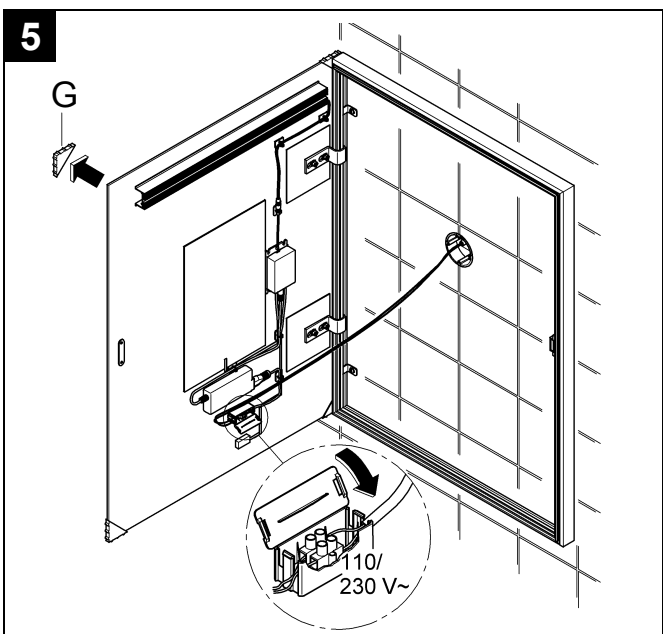
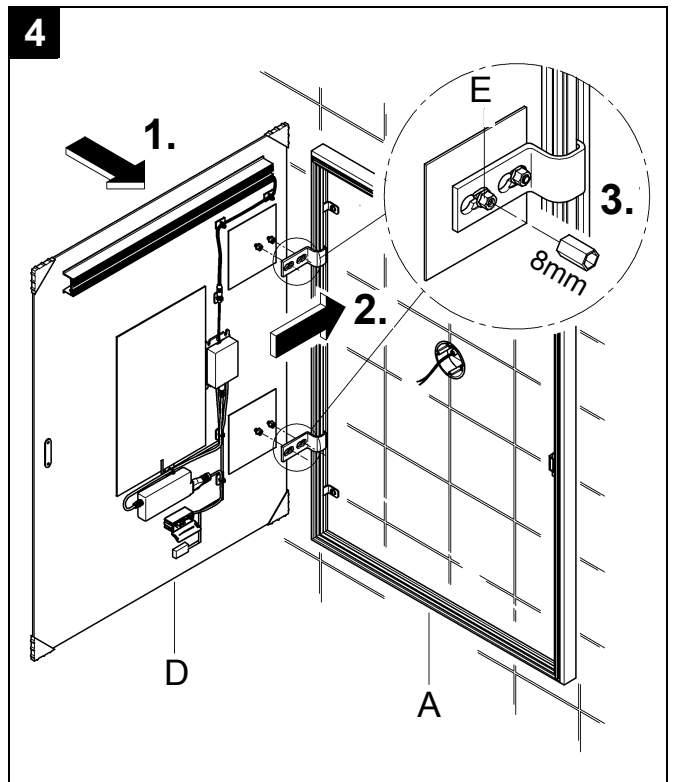
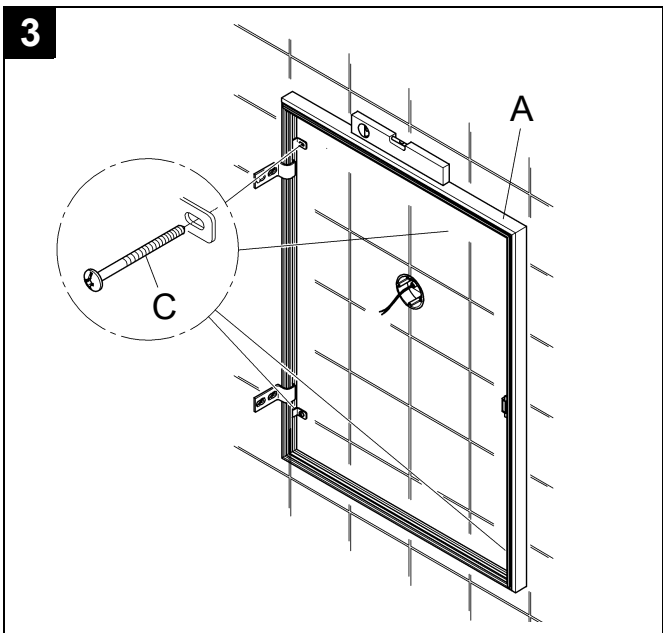
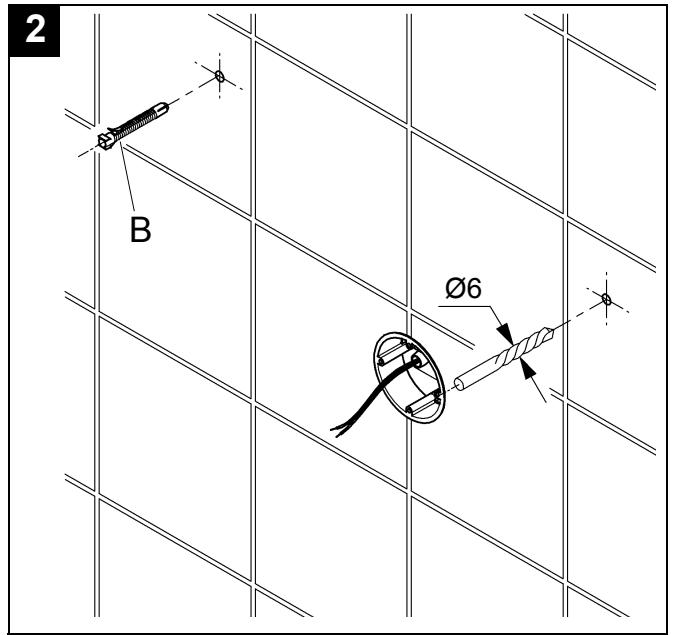
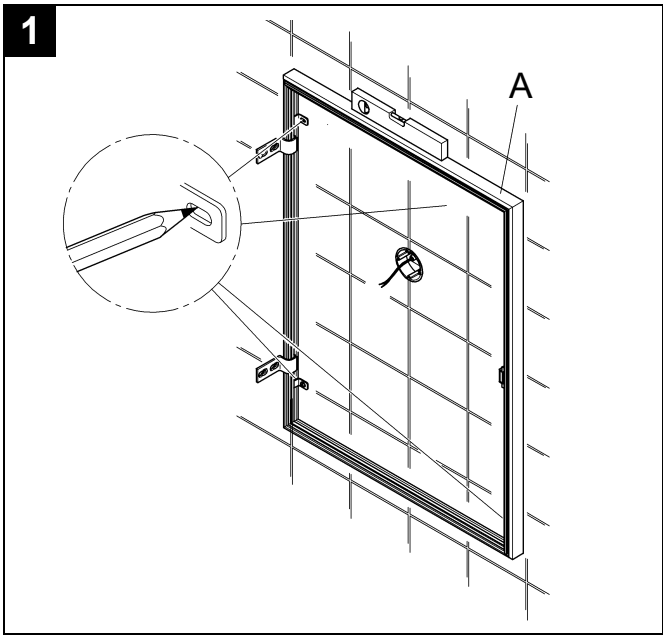
40 239



40 240



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





Anwendungsbereich:

In Räumen mit Bade- oder Duscheinrichtung darf der Spiegel **nicht im Bereich über der Wanne** angebracht werden!

Technische Daten

- Versorgungsspannung : 90 - 230 V
- Schutzart: IP 23

Elektroinstallation



Die Elektroinstallation darf nur von einem Elektro-Fachinstallateur unter Einhaltung der Kriech- und Luftstrecken nach EN 60598-1 durchgeführt werden! Dabei sind die Vorschriften nach

IEC 364-7-701-1984 (entspr. VDE 0100 Teil 701) sowie alle nationalen und örtlichen Vorschriften zu beachten!

Montage

ACHTUNG: Die Dichtungen im Profil dürfen keinesfalls entfernt werden, da sonst der Spritzwasserschutz nicht mehr gewährleistet ist.

1. Rahmen (A) anhalten, ausrichten und Bohrungen für die Wandbefestigung anzeichnen, siehe Klappseite II, Abb. [1].
2. Löcher bohren und Dübel (B) montieren, siehe Abb. [2].
3. Rahmen (A) mit Schrauben (C) an die Wand schrauben, siehe Abb. [3].
4. Vormontierten Spiegel (D) in Scharniere des Rahmens (A) einhängen und mit Muttern (E) befestigen, siehe Abb. [4].
5. Eckenschutz (G) abnehmen, siehe Abb. [5].

Elektroanschluss vornehmen, siehe Abb. [5].



Elektroanschluss nur im spannungsfreien Zustand (Sicherung freischalten) vornehmen!

Wandanschlusskabel (110 / 230 V) installieren.

Die Beleuchtung kann alternativ auch über einen separaten Schalter erfolgen. Die vorher ausgewählten Einstellungen bleiben erhalten.

Bedienung

Dieser Spiegel ist mit einem Lichtsensor ausgestattet.

Ein / Aus

Lichtsensor (H) mit dem Finger berühren, siehe Abb. [6].

Dimmen

Lichtsensor (H) mit dem Finger berühren und halten. Die Beleuchtung wird stufenlos heller, bis der Lichtsensor 4x blinkt und dann dunkler, bis sie aus geht.

Nachtlichtfunktion

Die Nachtlichtfunktion des Lichtsensors wird automatisch aktiviert.

Spiegelheizung

Bei eingeschaltetem Licht wird die Heizung automatisch aktiviert. Dadurch wird ein Beschlagen des Spiegels im Bereich der Heizung vermieden.

Sicherheitsabschaltung

Nach 6 Stunden schaltet sich die Beleuchtung automatisch aus.

Stromausfall

Die Einstellungen werden permanent gespeichert und gehen auch bei Stromausfall nicht verloren.

Sicherheitshinweis:



Nicht direkt in den Lichtsensor sehen!

Pflege

Die Hinweise zur Pflege sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



Application:

In rooms with a bath or shower, the mirror **may not be installed in the area above the bath.**

Technical data

- Supply voltage: 90 - 230 V
 - Type of protection: IP 23
-

Electrical installation



Electrical installation work must only be performed by a qualified electrician, and comply to creeping distances and air gap specifications according to EN 60598-1. This work must be carried out in accordance with the regulations to IEC 364-7-701-1984 (corresponding to VDE 0100 Part 701) as well as all national and local regulations.

Installation

WARNING: To ensure splashproof protection at all times, the seals must never be removed from the profile.

1. Locate frame (A), align and mark wall-fixing holes, see fold-out page II, Fig. [1].
2. Drill holes and insert plugs (B), see Fig. [2].
3. Fasten frame (A) to the wall using screws (C), see Fig. [3].
4. Suspend pre-mounted mirror (D) in the hinges of frame (A) and fasten using nuts (E), see Fig. [4].
5. Remove corner protection (G), see Fig. [5].

Connecting to the power supply, see Fig. [5].



Always switch off the power supply before making electrical connections (de-energise safety device).

Install wall connection lead (110 / 230 V).

The lighting can also be connected via a separate switch. The previously-selected settings are retained.

Operation

This mirror is fitted with a light sensor.

On / Off

Touch light sensor (H) with finger, see Fig. [6].

Dimming

Touch sensor (H) with finger and hold. The lighting becomes brighter in an infinitely variable manner until the light sensor flashes 4 times and then becomes dimmer until it extinguishes.

Night light function

The light sensor night light function is activated automatically.

Mirror heating

The heating is activated automatically when the lighting is switched on. This prevents fogging of the mirror in the area of the heating.

Safety shut-off

The lighting is switched off automatically after 6 hours.

Power failure

The settings are stored permanently and are retained, even in the case of power failure.

Safety note:



Do not look directly into the light sensor!

Care

For directions on care, refer to the accompanying Care Instructions.



Domaine d'application

Ne pas monter le miroir au-dessus d'une baignoire ou d'une douche.

Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation 90 à 230 V
- Protection IP 23

Montage électrique



Le montage électrique doit être réalisé par un électricien uniquement et en respectant la distance directe et la distance de câblage selon la norme EN 60598-1 !

La publication CEI 364-7-701-1984 (équivalente à la norme NF C 15-100 Section 701) ainsi que les réglementations nationales et locales doivent être respectées !

Montage

ATTENTION: ne jamais retirer les joints du profil, cela supprimerait la protection anti-éclaboussures.

1. Placer le cadre (A), l'ajuster et procéder au repérage des trous de fixation, voir volet II, fig. [1].
2. Percer ensuite les trous et insérer les chevilles (B), voir fig. [2].
3. Fixer le cadre (A) au mur avec les vis (C), voir fig. [3].
4. Accrocher le miroir prémonté (D) dans les charnières du cadre (A) et le fixer avec les écrous (E), voir fig. [4].
5. Retirer les angles protecteurs (G), voir fig. [5].

Raccordement électrique, voir fig. [5].



Couper le courant avant de procéder au raccordement électrique (au niveau de la boîte à fusibles)!

Brancher le câble (110 / 230 V).

Il est également possible d'allumer la lampe avec un autre interrupteur. Les réglages sélectionnés précédemment restent activés.

Utilisation

Ce miroir est équipé d'un capteur de luminosité.

Activation / Désactivation

Toucher le capteur de luminosité du doigt (H), voir fig. [6].

Baisser l'intensité lumineuse

Toucher le capteur de luminosité du doigt (H) et le maintenir appuyé. La luminosité s'intensifie par étapes, le capteur de luminosité clignote alors 4x puis l'intensité lumineuse baisse jusqu'à l'extinction complète.

Extinction différée

La fonction d'extinction différée du capteur de luminosité est activée automatiquement.

Chauffage de miroir

Le chauffage s'active lorsque la lampe est allumée. Cela permet d'éviter d'avoir de la buée sur le miroir au niveau du chauffage.

Arrêt automatique

L'éclairage s'éteint automatiquement au bout de 6 heures.

Panne de courant

La configuration est régulièrement actualisée et n'est pas effacée même après une coupure de courant.

Instructions de sécurité:



Ne pas regarder de face le capteur de luminosité !

Entretien

Les indications relatives à l'entretien figurent sur la notice jointe à l'emballage.



Campo de aplicación:

En sitios provistos de instalación de baño o ducha, el espejo **no podrá montarse en la zona sobre la bañera.**

Datos técnicos

- Tensión de alimentación: 90 - 230 V
- Tipo de protección: IP 23

Instalación eléctrica



**¡La instalación eléctrica deberá realizarla sólo un instalador electricista respetando las líneas de fuga y espacios de aire según EN 60598-1!
¡Se deberán seguir las normas IEC 364-7-701-1984 (equiv. VDE 0100 - 701) así como todas las normas locales y nacionales!**

Montaje

ATENCIÓN: En ningún caso deben quitarse las juntas del perfil puesto que ya no quedaría garantizada la protección contra salpicaduras de agua.

1. Sujetar y alinear el bastidor (A) y marcar en la pared los taladros para la sujeción, véase la página desplegable II, fig. [1].
2. Realizar los taladros y montar los tacos (B), véase la fig. [2].
3. Atornillar el bastidor (A) con los tornillos (C) a la pared, véase la fig. [3].
4. Colgar el espejo premontado (D) en las bisagras del bastidor (A) y fijarlo con las tuercas (E), véase la fig. [4].
5. Retirar la protección de esquinas (G), véase la fig. [5].

Realizar la conexión eléctrica, véase la fig. [5].



¡Para realizar la conexión deberá cortarse la corriente eléctrica (desconectar los fusibles)!

Instalar el cable de la conexión en la pared (110 / 230 V).

La iluminación puede ser activada de manera alternativa mediante un conmutador separado. Los ajustes seleccionados con anterioridad se conservan.

Manejo

Este espejo está equipado con un sensor de luz.

Conexión / Desconexión

Tocar el sensor de luz (H) con el dedo, véase la fig. [6].

Atenuación de luz

Tocar y mantener el dedo sobre el sensor de luz (H). La iluminación va aumentando progresivamente hasta que el sensor de luz parpadea 4 veces y entonces disminuye hasta apagarse.

Función de iluminación nocturna

La función de iluminación nocturna del sensor de luz se activará automáticamente.

Calefacción del espejo

Con la luz encendida se conecta automáticamente la calefacción. De esta manera se evita que el espejo se empañe en la zona calefactada.

Desconexión de seguridad

Tras 6 horas la iluminación se desconecta automáticamente.

Corte de corriente

Los ajustes se memorizan de manera permanente y no se pierden en el caso de corte de corriente.

Indicaciones de seguridad:



¡No mirar directamente al sensor de luz!

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



Gamma di applicazioni:

In vani con impianti di vasca o doccia, lo specchio **non deve essere applicato nella zona sopra la vasca.**

Dati tecnici

- Tensione di alimentazione: 90 - 230 V
- Tipo di protezione: IP 23

Collegamento elettrico



Il collegamento elettrico può essere effettuato solo da un elettricista specializzato tenendo conto delle vie di dispersione superficiale e delle distanze di scarica secondo la norma EN 60598-1. Durante l'allacciamento osservare le norme IEC 364-7-701-1984 (corrispondenti alle norme VDE 0100 parte 701) nonché tutte le norme nazionali e locali in materia.

Montaggio

ATTENZIONE: Non rimuovere mai le guarnizioni dal profilo, perché altrimenti non è più garantita la protezione dagli spruzzi d'acqua.

1. Tenere fermo il telaio (A), allinearne e segnare i fori per il fissaggio a parete, vedere il risvolto di copertina II, fig. [1].
2. Praticare dei fori e montare il tassello (B), vedere fig. [2].
3. Avvitare il telaio (A) con le viti (C) alla parete, vedere fig. [3].
4. Agganciare lo specchio preassemblato (D) nelle cerniere del telaio (A) e fissarlo con i dadi (E), vedere fig. [4].
5. Togliere la protezione dei bordi (G), vedere fig. [5].

Provvedere al collegamento elettrico, vedere fig. [5].



Effettuare il collegamento elettrico solo dopo aver disinserito la tensione (scollegare il fusibile).

Installare il cavo di allacciamento a parete (110 / 230 V).

L'illuminazione può essere ottenuta in alternativa anche con un interruttore separato. Le regolazioni precedentemente selezionate restano invariate.

Funzionamento

Questo specchio è dotato di un sensore luminoso.

On / Off

Toccare con il dito il sensore luminoso (H), vedere fig. [6].

Varialuce

Toccare col dito e tenere premuto il sensore luminoso (H). L'illuminazione diventa gradualmente più chiara finché il sensore luminoso non lampeggia 4 volte, e poi sempre più scura fino a spegnersi.

Funzione di luce notturna

La funzione di luce notturna del sensore luminoso viene attivata automaticamente.

Riscaldamento specchio

A luce accesa il riscaldamento si attiva automaticamente. In tal modo lo specchio non si appanna nella zona del riscaldamento.

Disinserimento di sicurezza

Dopo 6 ore l'illuminazione si spegne automaticamente.

Interruzione di corrente

Le impostazioni vengono memorizzate in modo fisso e non vanno perdute nemmeno in caso di interruzione di corrente.

Indicazione per la sicurezza:



Non guardare direttamente nel sensore luminoso.

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria sono riportate nei fogli acclusi.

Toepassingsgebied:

In ruimtes met een bad- of douche-inrichting mag de spiegel **niet boven de kuip** worden aangebracht!

Technische gegevens

- Voedingsspanning: 90 - 230 V
- Klassering: IP 23

Elektrische installatie

De elektrische installatie mag uitsluitend door een elektrische installateur met inachtneming van de kruip- en ventilatieruimte conform EN 60598-1 worden uitgevoerd! Daarbij moeten de voorschriften volgens IEC 364-7-701-1984 (komt overeen met VDE 0100 deel 701) alsmede alle nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen.

Montage

ATTENTIE: De pakkingen in het profiel mogen in geen geval worden verwijderd, omdat anders de spatwaterdichtheid niet meer gegarandeerd is.

1. Frame (A) aanbrengen, richten en boringen voor de wandbevestiging aftekenen, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1].
2. Gat en pluggen (B) monteren, zie afb. [2].
3. Schroef het frame (A) met schroeven (C) aan de muur, zie afb. [3].
4. Haak de voorgemonteerde spiegel (D) in scharnieren van het frame (A) en bevestig deze met moeren (E), zie afb. [4].
5. Hoekbeveiliging (G) verwijderen, zie afb. [5].

Elektrische installatie monteren, zie afb. [5].



Monteer de elektrische installatie alleen als de spanning is uitgeschakeld (zekering uitschakelen)!

Installeer de wandkabel (110 / 230 V).

De verlichting kan eventueel ook via een aparte schakelaar worden bediend. De eerder geselecteerde instellingen blijven behouden.

Bediening

Deze spiegel is met een lichtsensor uitgerust.

Aan / uit

Lichtsensor (H) met de vinger aanraken, zie afb. [6].

Dimmen

Lichtsensor (H) met de vinger aanraken en vasthouden. De verlichting gaat traploos helderder branden totdat de lichtsensor 4x knippert en vervolgens donkerder totdat deze dooft.

Nachtlichtfunctie

De nachtlichtfunctie van de lichtsensor wordt automatisch geactiveerd.

Spiegelverwarming

Bij ingeschakeld licht wordt de verwarming automatisch geactiveerd. Hierdoor wordt voorkomen dat de spiegel bij de verwarming beslaat.

Veiligheidsuitschakeling

Na 6 uur wordt de verlichting vanzelf uitgeschakeld.

Stroomstoring

De instellingen worden continu opgeslagen en gaan ook bij een stroomstoring niet verloren.

Aanwijzing m.b.t. de veiligheid:

Niet direct in de lichtsensor kijken.

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.



Användningsområde:

I utrymmen med bad- eller duschanordningar, får spegeln **inte placeras i området ovanför karet!**

Tekniska data

- Försörjningsspänning: 90 - 230 V
 - Skyddsklass: IP 23
-

Elinstallation



Elinstallation får bara genomföras av en utbildad elmontör med hänsyn till ledningsdragningen enligt EN 60598-1! Observera föreskrifterna enligt IEC 364-7-701-1984 (motsv. VDE 0100 del 701) och alla nationella och gällande föreskrifter!

Montering

OBSERVERA: Tätningarna i profilen får absolut inte tas bort, eftersom sprutvattenskyddet då inte längre fungerar.

1. Håll mot ramen (A), rikta upp och markera hålen för väggfästet, se utvikningssida II, fig. [1].
2. Borra hål för dybeln (B) och sätt in dybeln, se fig. [2].
3. Skruva fast ramen (A) på väggen med skruvarna (C), se fig. [3].
4. Haka i den förmonterade spegeln (D) i ramens (A) gångjärn och sätt fast med muttrarna (E), se fig. [4].
5. Ta av hörnskyddet (G), se fig. [5].

Genomför elanslutningen, se fig. [5].



Genomför elanslutningen bara vid frånslagen spänning (frikopplad säkring)!

Installera vägganslutningskabeln (110/230 V).

Belysningen kan också aktiveras via en separat strömställare. De valda inställningarna bibehålles.

Betjäning

Spegeln är utrustad med en ljussensor.

På/Av

Rör på ljussensorn (H) med fingret, se fig. [6].

Dämpa

Rör på ljussensorn (H) med fingret och håll det kvar. Belysningen blir steglöst starkare tills strömställaren blinkar 4 gånger och sedan svagare tills den slocknar.

Nattljusfunktion

Nattljusfunktionen i ljussensorn aktiveras automatiskt

Spegeluppvärmning

När lampan är tänd aktiveras uppvärmningen automatiskt. Därigenom förhindras att spegeln immar igen i värmearområdet.

Säkerhetsfrånkoppling

Efter ca 6 timmar slocknar belysningen automatiskt.

Strömavbrott

Inställningarna lagras permanent och raderas inte vid strömavbrott.

Säkerhetsanvisningar:



Titta inte direkt in i ljussensorn!

Skötsel

Skötseltips finns i den bifogade skötselanvisningen.



Anvendelsesområde:

I badeværelser må spejlet **ikke anbringes i området over badekarret!**

Tekniske data

- Forsyningsspænding: 90 - 230 V
- Beskyttelsesart: IP 23

Elinstallation



Elinstallation må kun foretages af en autoriseret elinstallatør, idet krybe- og luftstrækninger overholdes iht. EN 60598-1! Følg forskrifterne iht. IEC 364-7-701-1984 (svarende til VDE 0100 del 701) samt alle nationale og lokale forskrifter!

Montering

BEMÆRK: Pakningerne i profilet må under ingen omstændigheder fjernes, da stænkvandsbeskyttelsen så ikke længere kan garanteres.

1. Hold rammen (A) op, juster og marker hullerne til fastgørelsen på væggen, se foldeside II, ill. [1].
2. Bor hullerne, og sæt dyvlerne (B) i, se ill. [2].
3. Fastgør rammen (A) med skruer (C) på væggen, se ill. [3].
4. Hægt det formonterede spejl (D) i hængslerne på rammen (A), og fastgør det med møtrikker (E), se ill. [4].
5. Tag hjørnebeskyttelsen (G) af, se ill. [5].

Foretag øltilslutningen, se ill. [5].



Elektriciteten må kun tilsluttes uden spænding (slå sikkerhedsanordningen fra)!

Installer vægttilslutningsledningen (110 / 230 V).

Alternativt kan lyset tændes på en separat kontakt. De forinden udførte indstillinger bibeholdes.

Betjening

Dette spejl er udstyret med en lyssensor.

Til / fra

Berør lyssensoren (H) med fingeren, se ill. [6].

Dæmpning

Berør lyssensoren (H) med fingeren og hold. Belysningen øges trinløst, til lyssensoren blinker 4 gange. Derefter reduceres belysningen, til den går ud.

Natlysfunktion

Lyssensorens natlysfunktion aktiveres automatisk.

Spejlvarme

Ved tændt lys aktiveres opvarmeren automatisk. Derved undgås det at spejlet dugger til omkring opvarmeren.

Sikkerhedsfrakobling

Efter 6 timer slås belysningen automatisk fra.

Strømsvigt

Indstillingerne lagres permanent og går heller ikke tabt ved strømsvigt.

Sikkerhedsanvisning:



Se ikke direkte ind i lyssensor!

Pleje

Anvisningerne vedrørende vedligeholdelse af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning.



Bruksområde:

I rom med badekar eller dusj får speilet **ikke plasseres i området over badekaret!**

Tekniske data

- Forsyningsspenning: 90 - 230 V
 - Beskyttelse: IP 23
-

Elektroinstallering



Elektroinstallasjon får kun utføres av elektriker. Krypeavstand og klaring i henhold til EN 60598-1 må overholdes! Overhold forskriftene i henhold til IEC 364-7-701-1984 (tilsv. VDE 0100 del 701) samt alle nasjonale og lokale forskrifter!

Montering

MERK: Tetningene i profilen får ikke i noe tilfelle fjernes, ettersom beskyttelsen mot vannsprut da ikke lenger er garantert.

1. Hold på rammen (A), juster og lag hull til veggfestet, se utbrettside II, bilde [1].
2. Bor hull, og monter pluggen (B), se bilde [2].
3. Skru rammen (A) på veggen med skruene (C), se bilde [3].
4. Heng det formonterte speilet (D) i hengslene til rammen (A), og fest med mutterne (E), se bilde [4].
5. Ta av hjørnebeskyttelsen (G), se bilde [5].

Elektrisk tilkobling, se bilde [5].



Elektrisk tilkobling får kun foretas i spenningsfri tilstand (koble ut sikringen)!

Installer veggtilkoblingskabel (110 / 230 V).

Belysningen kan alternativt også betjenes via en separat bryter. De tidligere valgte innstillingene beholdes.

Betjening

Dette speilet er utstyrt med en lysføler.

På / av

Berør lysføleren (H) med fingeren, se bilde [6].

Slå av lyset gradvis

Berør lysføleren (H) med fingeren, og hold fingeren der. Lyset blir trinnløst sterkere til lysføleren blinker fire ganger, deretter blir lyset gradvis svakere for så å slukke.

Nattlysfunksjon

Nattlysfunksjonen til lysføleren aktiveres automatisk.

Oppvarming av speilet

Når lyset er på, aktiveres oppvarmingen automatisk. Dermed hindres dugg på speilet i området oppvarmingen.

Sikkerhetsutkobling

Lyset slås automatisk av etter 6 timer.

Strømbrudd

Innstillingene lagres permanent og går ikke tapt ved strømbrudd.

Sikkerhetshenvisning:



Du må ikke se rett inn i lysføleren!

Pleie

Informasjon om pleie finnes i vedlagte pleiveiledning.

Käyttöalue:

Peiliä ei saa kiinnittää kylpyhuoneissa eikä suihkutiloissa ammeen yläpuolen alueelle!

Tekniset tiedot

- Syöttöjännite: 90 - 230 V
- Kotelointiluokka: IP 23

Sähköasennus

Sähköasennukset saa suorittaa vain ammattiasentaja EN 60598-1:n mukaiset pinta- ja ilmajäljet huomioiden!
Noudata tällöin IEC 364-7-701-1984:n (vastaa määräystä VDE 0100 osa 701) mukaisia määräyksiä sekä kaikkia kansallisia ja paikallisia määräyksiä!

Asennus

HUOMIO: Muotolistan tiivisteitä ei missään tapauksessa saa poistaa, koska muuten roiskevesisuoja ei enää ole.

1. Pidä kehystä (A) paikallaan, sovita ja merkitse kiinnitysreiät seinään, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [1].
2. Poraa reiät ja kiinnitä ruuvitulpat (B), ks. sivu [2].
3. Kiinnitä kehys (A) ruuveilla (C) seinään, ks. kuva [3].
4. Ripusta peili (D) osat asennettuina kehyksen saranoihin (A) ja kiinnitä muttereilla (E), ks. kuva [4].
5. Poista kulmasuojus (G), ks. kuva [5].

Tee sähköliitäntä, ks. kuva [5].



Tee sähköliitäntä vain jännitteettömässä tilassa (irrota sulake)!

Asenna seinäliitännän kaapeli (110 / 230 V).

Valo voidaan vaihtoehtoisesti kytkeä myös erillisen kytkimen kautta. Aiemmin valitut asetukset säilyvät.

Käyttö

Tämä peili on varustettu valotunnistimella.

Päälle / pois

Kosketa valotunnistinta sormella (H), ks. kuva [6].

Himmennys

Kosketa valotunnistinta sormella (H) ja pidä painettuna. Valo kirkastuu portaattomasti, kunnes valokytkin vilkkuu neljästi ja himmenee sitten siihen asti, kunnes valo sammuu.

Yövalotoiminto

Valotunnistimen yövalotoiminto aktivoituu automaattisesti.

Peililämmitys

Lämmitys aktivoituu automaattisesti valon ollessa kytkettynä. Näin peili ei sumennu lämmityksen kohdalta.

Turvakatkaisin

Valo sammuu automaattisesti kuuden tunnin kuluttua.

Virtakatkos

Asetukset säilyvät muistissa eivätkä häviä virtakatkoksen aikaan.

Turvallisuusohje:

Älä katso suoraan valotunnistinta kohti!

Hoito

Hoitoa koskevat ohjeet sisältyvät mukana olevaan hoito-oppaaseen.

Zakres stosowania:

W pomieszczeniach wyposażonych w wannę lub prysznic lustro **nie należy umieszczać w obszarze ponad wanną!**

Dane techniczne

- Napięcie zasilania: 90 - 230 V
- Stopień ochrony: IP 23

Instalacja elektryczna



Instalacja elektryczna może zostać wykonana z zachowaniem odpowiednich odległości zgodnie z normą EN 60598-1, wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka! Należy przy tym uwzględnić przepisy wg normy IEC 364-7-701-1984 (odp. VDE 0100 część 701), jak również wszystkie przepisy krajowe i lokalne!

Montaż

UWAGA: Nie należy usuwać uszczelki w profilu, ponieważ stanowią one osłonę przed wodą rozpryskową.

1. Przyłożyć ramę (A), ustawić i zaznaczyć miejsca na otwory dla elementu mocującego w ścianie, zobacz strona rozkładana II, rys. [1].
2. Wywiercić otwory i osadzić kołki rozporowe (B), zobacz rys. [2].
3. Przykręcić ramę (A) do ściany przy użyciu śrub (C), zobacz rys. [3].
4. Zawiesić zmontowane wstępnie lustro (D) w zawiasach ramy (A) i zamocować za pomocą nakrętek (E), zobacz rys. [4].
5. Zdjąć osłonę kątową (G), zobacz rys. [5].

Instalacja przyłącza elektrycznego, zobacz rys. [5].



Prace przyłączeniowe wykonywać przy wyłączonym napięciu (wyłączony bezpiecznik)!

Zainstalować ścienny przewód przyłączeniowy (110 / 230 V).

Oświetlenie można włączyć także alternatywnie za pomocą osobnego włącznika. Wybrane uprzednio ustawienia zostaną zachowane.

Obsługa

Lustro wyposażone jest w czujnik świetlny.

Wł./wył.

Dotknąć palcem powierzchni czujnika świetlnego (H), zobacz rys. [6].

Ściemnianie

Dotknąć palcem powierzchni czujnika świetlnego (H) i odczekać. Natężenie światła powinno rosnać bezstopniowo do momentu, w którym czujnik świetlny będzie 4x migał, a następnie natężenie światła zacznie spadać, aż do całkowitego wygaszenia.

Ustawianie oświetlenia nocnego

Oświetlenie nocne czujnika świetlnego uruchamiane jest automatycznie.

Ogrzewanie lustra

Po włączeniu światła, automatycznie uruchamiane jest ogrzewanie lustra. W ten sposób, w obszarze ogrzewania na lustrze nie osadza się para wodna.

Wyłączenie zabezpieczające

Po 6 godzinach oświetlenie zostanie automatycznie wyłączone.

Brak zasilania

Ustawienia pozostają na stałe w pamięci i nie ulegają wymazaniu także w przypadku braku zasilania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:



Nie należy patrzeć bezpośrednio w kierunku czujnika świetlnego!

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

في الحمامات التي تشمل حوض إستحمام أو دوش يجب أن لا يتم تركيب المرآة في المنطقة المتواجدة فوق حوض الإستحمام!

التشغيل

هذه المرآة مزودة بجهاز إحساس ضوئي.

البيانات الفنية

90 - 230 فولت
IP 23

- فلتية التغذية:
- نوع الحماية:

التشغيل/الإطفاء

قم بلامسة جهاز الإحساس الضوئي (H) بواسطة إصبعك، أنظر الشكل [6].

التركيب الكهربائي

يجب أن لا يتم التوصيل الكهربائي إلا من قبل فني الكهرباء المخصصين مع الإلتزام بالتزحف والخلوص حسب EN 60598-1 ومرعاة التعليمات والنوصيات بموجب IEC 364-7-701-1984 (ما يعادل المواصفات VDE 0100 جزء 701) وكافة المواصفات الدولية والمحلية!



تخفيف الضوء

قم بلامسة جهاز الإحساس الضوئي (H) بواسطة إصبعك وأبقه هكذا. يزداد الضوء دون درجات حتى يومض جهاز الإحساس 4 مرات، ثم يخفت إلى أن ينطفئ تماماً.

وظيفة الضوء الليلي

يتم تلقائياً تنشيط وظيفة الضوء الليلي لجهاز الإحساس الضوئي.

مسخن المرآة

عند تشغيل الضوء يتم تنشيط المسخن تلقائياً. وهكذا يتم تفادي تكثف البخار على المرآة في منطقة المسخن.

إيقاف الأمان

بعد 6 ساعات ينطفئ الضوء تلقائياً.

إنقطاع الكهرباء

يتم تخزين عمليات الضبط بشكل دائم بحيث لا يتم فقدانها عند إنقطاع الكهرباء.

تنبيهات خاصة بالسلامة:

لا تنظر بشكل مباشر إلى جهاز الإحساس الضوئي!



التوصيل الكهربائي، أنظر الشكل [5].

تأكد من فصل الكهرباء (قطع المصهر) قبل أن تبدأ بالتوصيلات الكهربائية!



قم بتوصيل كبل توصيل الحائط (230/110 فولت).

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

كما ويمكن بشكل إختياري تشغيل الإضاءة بواسطة مفتاح منفصل. وتبقى أوضاع الضبط المختارة مسبقاً كما هي دون تغيير.



Πεδίο εφαρμογής:

Σε χώρους όπου υπάρχει μπανιέρα ή ντους, ο καθρέπτης **δεν πρέπει να τοποθετηθεί επάνω από τη μπανιέρα!**

Τεχνικά στοιχεία

- Τάση τροφοδοσίας: 90 - 230 V
 - Βαθμός Προστασίας: IP 23
-

Ηλεκτρική εγκατάσταση



Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί **μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο με τη διασφάλιση των αποστάσεων και των διαδρομών διαφυγής όπως ορίζονται από τον κανονισμό EN 60598-1!** Θα πρέπει να τηρηθούν οι προδιαγραφές κατά IEC 364-7-701-1984 (αντιστ. VDE 0100 Μέρος 701) καθώς και όλες οι τοπικές και εθνικές διατάξεις!

Συναρμολόγηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι μονώσεις του προφίλ δεν πρέπει να αφαιρεθούν σε καμία περίπτωση, διαφορετικά δεν εξασφαλίζεται η προστασία από τα νερά.

1. Κρατήστε το πλαίσιο (A), ευθυγραμμίστε και ανοίξτε τις οπές για τη στερέωση στον τοίχο, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικόνα [1].
2. Ανοίξτε τις οπές και τοποθετήστε τις τάπες (B), βλέπε εικ. [2].
3. Βιδώστε το πλαίσιο (A) με τις βίδες (C) στον τοίχο, βλέπε εικ. [3].
4. Αναρτήστε τον προσυναρμολογημένο καθρέφτη (D) στους μεντεσέδες του πλαισίου (A) και στερεώστε τον με τα παξιμάδια (E), βλέπε εικ. [4].
5. Αφαιρέστε την προστασία γωνιών (G), βλέπε εικ. [5].

Ηλεκτρική σύνδεση, βλέπε εικ. [5].



Η ηλεκτρική εγκατάσταση **πρέπει να γίνεται μόνο όταν δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση (απομόνωση ασφάλειας)!**

Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης (110/230 V) στον τοίχο.

Ο φωτισμός μπορεί να ενεργοποιηθεί εναλλακτικά από έναν ξεχωριστό διακόπτη. Οι προεπιλεγμένες ρυθμίσεις διατηρούνται.

Λειτουργία

Ο καθρέφτης διαθέτει έναν αισθητήρα φωτός.

Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση

Ακουμπήστε τον αισθητήρα φωτός (H) με το δάκτυλο, βλέπε εικ. [6].

Ροοστάτης φωτισμού

Ακουμπήστε τον αισθητήρα φωτός (H) με το δάκτυλο και κρατήστε το σ' αυτή τη θέση. Ο φωτισμός γίνεται εντονότερος μέχρι ο αισθητήρας φωτός να αναβοσβήσει 4 φορές, και στη συνέχεια χαμηλώνει μέχρι να σβήσει τελείως.

Ρύθμιση λειτουργίας νυχτερινού φωτισμού

Η λειτουργία νυχτερινού φωτισμού του αισθητήρα φωτισμού ενεργοποιείται αυτόματα.

Θέρμανση καθρέφτη

Όταν το φως είναι αναμμένο η θέρμανση ενεργοποιείται αυτόματα. Έτσι αποτρέπεται το θάμπωμα του καθρέφτη στη θερμοαυτόμη περιοχή.

Διακοπή ασφαλείας

Μετά από 6 ώρες περίπου ο φωτισμός σβήνει αυτόματα.

Διακοπή ρεύματος

Οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται μόνιμα και δεν χάνονται ακόμη και σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος.

Υπόδειξη ασφαλείας:



Μην κοιτάτε απευθείας στον αισθητήρα φωτός!

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



Oblast použití:

V koupelnách nebo sprchovacích místnostech se zrcadlo **nesmí namontovat nad vanu!**

Technické údaje

- Napájecí napětí: 90 - 230 V
 - Druh el. ochrany: IP 23
-

Elektrická instalace



Elektrickou instalaci, zejména z hlediska dodržení všech platných předpisů pro bezpečnou montáž, smí provádět pouze kvalifikovaný elektroinstalatér! Přitom je nutno respektovat předpisy IEC 364-7-701-1984 (odpovídá VDE 0100 část 701), jakož i všechny platné národní předpisy a normy pro elektrickou instalaci!

Montáž

POZOR: Těsnění v profilu se nesmí v žádném případě odstranit, protože jinak není zajištěna ochrana proti ostříkové vodě.

1. Rám (A) přidržte, vyrovnejte do vodorovné polohy a vyznačte otvory pro upevnění na stěnu, viz skládací strana II, obr. [1].
2. Vyvrtejte otvory a namontujte hmoždinky (B), viz obr. [2].
3. Rám (A) připevněte na stěnu pomocí šroubů (C), viz obr. [3].
4. Předem smontované zrcadlo (D) zavěšte do závěsů rámu (A) a upevněte pomocí matic (E), viz obr. [4].
5. Odstraňte ochranné kryty hran (G), viz obr. [5].

Zapojte elektrické přípojky, viz obr. [5].



Zapojení elektrických přípojek je dovoleno provádět pouze při vypnutém přívodu elektrického proudu (vypnutím hlavní pojistky)!

Nainstalujte přípojovací kabel (110 / 230 V).

Osvětlení lze alternativně zapnout také prostřednictvím separátního vypínače. Předtím zvolená nastavení zůstanou zachována.

Obsluha

Toto zrcadlo je vybaveno optickým snímačem.

Zapnutí / vypnutí

Prstem se dotkněte optického snímače (H), viz obr. [6].

Ztlumení osvětlení

Prstem se dotkněte optického snímače (H) a chvíli podržte. Dochází k plynulému zvyšování jasu až po 4x blikání optického snímače a poté k postupnému stmívání, až se osvětlení zcela vypne.

Funkce nočního osvětlení

Funkce nočního osvětlení optického snímače se aktivuje automaticky.

Vyhřívání zrcadla

Při zapnutém osvětlení se automaticky aktivuje vyhřívání. V oblasti vyhřívání se tak zabraňuje zamlžování zrcadlové plochy.

Bezpečnostní vypnutí

Po uplynutí 6 hodin se osvětlení automaticky vypne.

Výpadek elektrického proudu

Zvolená nastavení jsou uložena v paměti a k jejich vymazání nedochází ani při výpadku elektrického proudu.

Bezpečnostní pokyn:



Nedívejte se přímo do optického snímače!

Ošetřování

Pokyny k ošetřování jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.



Felhasználási terület:

A fürdő- vagy zuhanyozó helyiségekben a tükröt **nem szabad a kád feletti** területre felszerelni.

Műszaki adatok

- Tápfeszültség: 90 - 230 V
- Védelmi szint: IP 23

Villanyszerelés



A villanyszerelést csak szakképzett villanyszerelő végezheti, a kúszóáramutakra- és légutakra vonatkozó EN 60598-1 rendelkezés utasításainak betartása mellett! Ennek során az IEC 364-7-701-1984-es (megf. VDE 0100 701-es rész) szerinti előírásokat, valamint az összes nemzetközi és helyi előírásokat be kell tartani!

Szerelés

FIGYELEM: Az idomban lévő tömítéseket semmiképpen sem szabad eltávolítani, mert ezután a fröccsenő víz elleni védelem már nem lenne biztosítva.

1. Tartsa meg az (A) keretet és jelölje be a falra történő rögzítéshez szükséges furatokat, lásd II. kihajtható oldal, [1]. ábra.
2. Fúrja ki a furatot és szerelje be a (B) dübelt, lásd [2]. ábra.
3. Rögzítse a falon az (A) keretet a (C) csavarokkal, lásd [3]. ábra.
4. Akassza be a (D) előszerelt tükröt az (A) keret csuklóspántjába és rögzítse az (E) anyákkal, lásd [4]. ábra.
5. Vegye le a (G) sarokvédőt, lásd [5]. ábra.

Villamos csatlakoztatás elvégzése, lásd [5]. ábra.



A villamos csatlakoztatást csak feszültségmentes állapotban (lekapcsolt biztosíték mellett!) szabad elvégezni!

Szerelje fel a fali csatlakoztató kábelt (110/230 V).

A megvilágítás alternatívaként egy különálló kapcsolóról is történhet. Ez esetben a korábban kiválasztott beállítások megmaradnak.

Kezelés

Ezt a tükröt fényérzékelővel szerelték fel.

Be / Ki

Érintse meg a fényérzékelőt (H) az ujjával, lásd [6]. ábra.

Halványítás

Érintse meg a fényérzékelőt (H) az ujjával és tartsa ott. A világítás fokozatmentesen világosabb lesz, amíg a fényérzékelő 4x villog és utána sötétedni kezd, egészen addig míg az kikapcsol.

Az éjszakai világítás funkció

A fényérzékelő éjszakai funkciói automatikusan aktiválódnak.

Tükrőfűtés

Bekapcsolt világításnál a fűtés automatikusan aktiválódik. Ezáltal a fűtés területén a tükör párasodása elkerülhető.

Biztonsági lekapcsolás

Kb. 6 óra után a világítás automatikusan kialszik.

Áramkimaradás

A beállítások minden esetben elmentődnek, melyek áramkimaradás esetén sem vesznek el.

Biztonsági utasítás:



Soha ne nézzen bele közvetlenül a fényérzékelőbe!

Ápolás

Ezen termék tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.



Campo de aplicação:

Nos compartimentos com banheira ou chuveiro, o espelho **não pode ser aplicado na zona acima da banheira!**

Dados Técnicos

- Tensão de alimentação: 90 - 230 V
 - Tipo de protecção: IP 23
-

Instalação eléctrica



A instalação eléctrica só poderá ser realizada por um electricista especializado, observando a distância de isolamento e o trajecto de corrente de fuga conforme a norma EN 60598-1! Deverão ser respeitadas as normas de acordo com IEC 364-7-701-1984 (corresp. à VDE 0100 Parte 701), bem como todas as normas nacionais e locais em vigor!

Montagem

ATENÇÃO: As vedações no perfil não podem, de maneira alguma, ser retiradas, dado que nesse caso deixaria de haver protecção contra os salpicos de água.

1. Firmar e alinhar a moldura (A); marcar os furos para a fixação à parede, ver página desdobrável II, fig. [1].
2. Fazer os furos e montar as buchas (B), ver fig. [2].
3. Aparafusar a moldura (A) à parede usando os parafusos (C), ver fig. [3].
4. Pendurar o espelho (D) pré-montado nas dobradiças da moldura (A) e fixá-lo com as porcas (E), ver fig. [4].
5. Remover a protecção dos cantos (G), ver fig. [5].

Proceder à ligação eléctrica, ver fig. [5].



Desligar sempre a corrente antes de fazer a instalação eléctrica (desligar o fusível)!

Ligar o cabo de alimentação (110 / 230 V).

Em alternativa, a iluminação pode ainda ser comandada por um interruptor em separado. Mantêm-se as regulações previamente seleccionadas.

Manuseamento

Este espelho está equipado com um sensor luminoso.

Ligar / Desligar

Tocar no sensor luminoso (H) com o dedo, ver fig. [6].

Reduzir a luminosidade

Tocar no sensor luminoso (H) com o dedo e mantê-lo nessa posição. A iluminação vai-se tornando mais intensa, até ao ponto em que o sensor luminoso pisca 4 vezes, começando então a luz a enfraquecer até se apagar.

Função de luz nocturna

A função de luz nocturna do sensor luminoso é activada automaticamente.

Aquecimento do espelho

Assim que a luz é ligada o aquecimento é activado automaticamente. Assim, evita-se que o espelho fique embaciado na área do aquecimento.

Circuito de corte de segurança

A iluminação desliga-se automaticamente após 6 horas.

Falha de corrente eléctrica

Os ajustes são memorizados de forma permanente, pelo que não se perdem, mesmo no caso de falhar a corrente eléctrica.

Indicação de segurança:



Não olhar directamente para o sensor luminoso!

Conservação

As instruções para a conservação constam nas Instruções de manutenção em anexo.

Kullanım sahası:

Banyo ve duş tertibatı bulunan odalarda ayna küvetin üzerindeki bölgeye yerleştirilmemelidir!

Teknik Veriler

- Besleme gerilimi: 90 - 230 V
- Koruma çeşidi: IP 23

Elektrik tesisatı

Elektrik tesisatı, sadece uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından, EN 60598-1'de belirtilen kaçak hatlarına ve hava hatlarına uyularak yapılmalıdır! IEC 364-7-701-1984 (VDE 0100 bölüm 701'e tekabül etmektedir)'e göre tüm talimatlara ve tüm yerel ile ulusal talimatlara uyulmalıdır!

Montaj

DİKKAT: Profildeki contalar asla çıkartılmamalıdır, aksi takdirde su sızma koruması sağlanamaz.

1. Çerçeveleri (A) tutun, düzeltin ve duvara tespitlemek için delikleri işaretleyin, bkz. katlanır sayfa II, şek. [1]
2. Delikleri açın ve dübelleri (B) monte edin, bkz. şekil [2]
3. Çerçeveleri (A) vida ile (C) duvara vidalayın, bkz. şekil [3].
4. Önceden montajlanmış aynayı (D) çerçevenin (A) menteşelerine yerleştirin ve somunlarla (E) tespitleyin, bkz. şekil [4].
5. Köşe korumasını (G) alın, bkz. şekil [5].

Elektrik bağlantısını yapın, bkz. şekil [5].



Elektrik tesisatını sadece gerilimsiz (akımsız) durumda yapın (sigortayı serbest bırakın)!

Duvar bağlantı kablosunu (110 / 230 V) bağlayın.

Aydınlatma alternatif olarak ayrı bir şalter üzerinden de devreye alınabilir. Önceden seçilmiş ayarlar saklı tutulur.

Kullanım

Ayna ışık sensörü ile donatılmıştır.

Açık / Kapalı

Işık sensörüne (H) parmağınızla dokunun, bkz. şekil [6].

Kısmak

Işık sensörüne (H) parmağınızla dokunun ve tutun. Aydınlatma, ışık sensörü 4x yanıp sönüncüye kadar kademesiz olarak parlaklaşır, sonra kapanıncaya kadar kararır.

Gece ışığı fonksiyonu

Işık sensörünün gece ışığı fonksiyonu otomatik olarak aktive edilir.

Ayna ısıtması

Işığın açılması ile ısıtma otomatik olarak aktive edilir. Bu sayede ısıtmanın olduğu yerlerde aynanın buharlanması engellenmiştir.

Emniyet kapama

6 saat sonra aydınlatma otomatik olarak kapanır.

Elektrik kesintisi

Ayarlar derhal hafızaya alınır ve elektrik kesintisi durumunda yitirilmez.

Emniyet uyarıları:

Işık sensörüne direkt olarak bakmayın!

Bakım

Bakım ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen ekteki bakım talimatına başvurunuz.

Oblasť použitia:

V kúpeľniach a sprchovacích miestnostiach sa zrkadlo **nesmie namontovať nad vaňu!**

Technické údaje

- Napájacie napätie: 90 - 230 V
- Druh el. ochrany: IP 23

Elektrická inštalácia

Elektrickú inštaláciu, predovšetkým z hľadiska dodržania všetkých predpisov pre bezpečnú montáž, smie vykonávať len kvalifikovaný elektroinštalatér! Pritom je potrebné dodržiavať predpisy IEC 364-7-701-1984 (odpovedajúce VDE 0100, časť 701) ako i všetky platné národné predpisy a normy pre elektrickú inštaláciu!

Montáž

POZOR: Tesnenia v profile sa v žiadnom prípade nesmú odstrániť, v opačnom prípade nie je zaistená ochrana proti ostrekovej vode.

1. Rám (A) pridržte, vyrovnajte do vodorovnej polohy a označte otvory pre upevnenie na stenu, pozri skladaciu stranu II, obr. [1].
2. Vyvrtajte otvory a namontujte hmoždinky (B), pozri obr. [2].
3. Rám (A) pripevnite na stenu pomocou skrutiek (C), pozri obr. [3].
4. Predmontované zrkadlo (D) zaveste do závesov rámu (A) a upevnite pomocou matíc (E), pozri obr. [4].
5. Odstráňte ochranné kryty hrán (G), pozri obr. [5].

Zapojenie elektrických prípojok, pozri obr. [5].



Zapojenie elektrických prípojok je dovolené len pri vypnutom prívode elektrického prúdu (vypnutím hlavnej poistky)!

Nainštalujte pripojovací kábel (110 / 230 V).

Osvetlenie je možné alternatívne zapnúť tiež prostredníctvom separátneho vypínača. Predtým zvolené nastavenia zostanú zachované.

Obsluha

Toto zrkadlo je vybavené optickým snímačom.

Zapnutie / vypnutie

Prstom sa dotknite optického snímača (H), pozri obr. [6].

Stlmenie osvetlenia

Prstom sa dotknite optického snímača (H) a chvíľu podržte. Dochádza k plynulému zvyšovaniu jasů až po 4x bliknutie optického snímača a potom k postupnému stmievaniu, až sa osvetlenie úplne vypne.

Funkcia nočného osvetlenia

Funkcia nočného osvetlenia optického snímača sa aktivuje automaticky.

Vyhrievanie zrkadla

Pri zapnutom osvetlení sa automaticky aktivuje vyhrievanie. V oblasti vyhrievanej zrkadlovej plochy sa tým zabráňuje orosovaniu povrchu.

Bezpečnostné vypnutie

Po uplynutí 6 hodín sa osvetlenie automaticky vypne.

Prerušenie dodávky elektrického prúdu

Zvolené nastavenia sú uložené v pamäti, k ich vymazaniu nedochádza ani pri prerušení elektrického prúdu.

Bezpečnostný pokyn:

Nepozerajte sa priamo do optického snímača!

Ošetrovanie

Pokyny k ošetrovaniu sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

Področje uporabe:

V kopalniških prostorih s kadjo in opremo za prhanje.

Ogledalo ne sme biti nameščeno v območju nad kadjo ali prho!

Tehnični podatki

- Napajalna napetost: 90 - 230 V
- Vrsta zaščite: IP 23

Električna napeljava

Električno napeljavo sme izvesti samo strokovno usposobljeni elektroinstalater, z upoštevanjem predpisov o električnih kanalih in zračnikih po EN 60598-1! Pri tem je potrebno upoštevati predpise IEC 364-7-701-1984 (ustrezno VDE 0100 del 701), kakor tudi vse nacionalne in deželne predpise!

Montaža

POZOR: V nobenem primeru ne smete odstraniti tesnila v profilu, v tem primeru ne bi bila zagotovljena zadostna zaščita pred brizgi vode.

1. Pridržite okvir (A), izravnajte in označite izvrtine za pritrditev na steno, glej zložljivo stran II, sl. [1].
2. Izvrtajte izvrtine in vstavite zidne zatiče (B), glej sl. [2].
3. Okvir (A) z vijaki (C) pritrdite na steno, glej sl. [3].
4. Pred-montirano ogledalo (D) obesite v tečaje okvirja (A) in pritrdite z maticami (E), glej sl. [4].
5. Odstranite zaščito vogalov (G), glej sl. [5].

Izvedba električnega priključka, glej sl. [5].



Priključitev elektrike izvajajte izključno samo v stanju brez napetosti (odstranite varovalke)!

Namestite stenski priključni kabel (110 / 230 V).

Osvetlitev se lahko alternativno izvede tudi preko ločenega stikala. Ohranijo se pred tem izbrane nastavitve.

Upravljanje

Ogledalo je opremljeno s svetlobnim senzorjem.

Vklop / izklop

S prsti se dotaknite svetlobnega senzorja (H), glej sl. [6].

Zatemnitev

Dotaknite se in pridržite prst na svetlobnem senzorju (H). Osvetlitev se bo brezstopenjsko povečala do stopnje, ko bo svetlobni senzor 4-krat utripnil, nato se osvetlitev zatemni do popolne ugasnitve.

Funkcija nočne lučke

Funkcija nočne lučke - samodejno se aktivira opozorilne lučka svetlobnega senzorja.

Ogrevanje ogledala

Pri vklopljeni svetlobi se ogrevanje avtomatsko aktivira. Na ta način se v območju ogrevanja prepreči rošenje ogledala.

Varnostni izklop

Osvetlitev se samodejno izklopi po 6 urah.

Izpad električnega toka

Nastavitve funkcije so permanentno shranjene in se ne izgubijo niti ob izpadu električnega toka.

Varnostno opozorilo:

Ne glejte direktno v svetlobni senzor!

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje so priloženi navodilu za uporabo.



Područje primjene:

U prostorijama za kupanje i tuširanje zrcalo se **ne smije postaviti na područje iznad kade!**

Tehnički podaci

- Izvor struje: 90 - 230 V
 - Vrsta zaštite: IP 23
-

Električna instalacija



Električnu instalaciju smije obavljati samo ovlašteni električar uz poštivanje razmaka zidne i zračne vodljivosti prema normi EN 60598-1! Pritom se treba pridržavati propisa u skladu s normom IEC 364-7-701-1984 (odgovara VDE 0100 dio 701), kao i svih državnih i lokalnih propisa!

Montaža

POZOR: Brtvila u profilu ne smiju se ni u kojem slučaju skidati, jer se inače ne može jamčiti zaštita od prskanja vode.

1. Postavite okvir (A), poravnajte ga i napravite otvore za pričvršćivanje na zid, pogledajte preklapnu stranicu II, sl. [1].
2. Izbušite rupe i ugradite zaglavice (tiple) (B), pogledajte sl. [2].
3. Uvrnite okvir (A) vijcima (C) na zid, pogledajte sl. [3].
4. Postavite predmontirano zrcalo (D) na šarke okvira (A) i pričvrstite maticama (E), pogledajte sl. [4].
5. Skinite kutnu zaštitu (G), pogledajte sl. [5].

Spajanje na strujnu mrežu, pogledajte sl. [5].



Električnu instalaciju obavljajte samo kad je struja isključena (osigurač je izvađen)!

Instalirajte zidni strujni kabel (110 / 230 V).

Rasvjeta se može spojiti i na zasebnu sklopku. Prethodno odabrane postavke i dalje će vrijediti.

Rukovanje

Zrcalo je opremljeno svjetlosnim senzorom.

Uključivanje / isključivanje

Prstom dodirnite svjetlosni senzor (H), pogledajte sl. [6].

Prigušena rasvjeta

Prstom dodirnite i držite svjetlosni senzor (H). Rasvjeta će se pojačavati sve dok svjetlosni senzor ne zatrepti četiri puta, a nakon toga će se zatamnjavati.

Funkcija noćnog svjetla

Funkcija noćnog svjetla svjetlosnog senzora automatski se uključuje.

Grijanje zrcala

Grijanje se automatski uključuje kad je upaljena rasvjeta. Na taj se način sprečava zamagljivanje zrcala na području grijanja.

Sigurnosno isključivanje

Rasvjeta će se automatski isključiti nakon 6 sati.

Nestanak struje

Postavke su trajno memorirane i neće biti izbrisane u slučaju nestanka struje.

Napomena za sigurnost:



Nemojte gledati izravno u svjetlosni senzor!

Njegovanje

Upute za njegovanje nalaze se u priloženim uputama.



Област на приложение:

В бани и помещения с душове огледалото не трябва да бъде поставено над ваната!

Технически данни

- Захранващо напрежение: 90 - 230 V
 - Защитна степен: IP 23
-

Електромонтанж



Свързването с електрическата инсталация е разрешено само от специалист-електротехник, като се спазват разстоянието през въздуха и пътя на пълзящ пробив според EN 60598-1!

Трябва да се спазват наредбите от 1984 на Съюза на германските електротехници (част 701) както и всички национални и локални наредби!

Монтаж

ВНИМАНИЕ: В никакъв случай не отстранявайте уплътнителите на профила, в противен случай защитата срещу водни пръски не се гарантира.

- Задръжте рамката (A), нивелирайте я и отбележете местата на дупките за закрепване към стената, виж страница II, фиг. [1].
- Пробийте дупки и монтирайте дюбелите (B), виж фиг. [2].
- Монтирайте рамката (A) посредством винтовете (C) към стената, виж фиг. [3].
- Окачете предварително монтираното огледало (D) върху шарнира на рамката (A) и го закрепете посредством гайките (E), виж фиг. [4].
- Свалете предпазното фолио по ъглите (G), виж фиг. [5].

Свързване с електрическата инсталация, виж фиг. [5].



Свързването с електрическата инсталация да се извършва само при изключено електрозахранване (освободен предпазител)!

Монтирайте електрозахранващия кабел (110 / 230 V).

Алтернативно осветлението може да се включва и от отделен шалтер. Запазват се предварително избраните настройки.

Управление

Това огледало е снабдено със светлинен сензор.

Включване / Изключване

Докоснете сензора (H) с пръст, виж фиг. [6].

Регулиране на осветлението

Докоснете сензора (H) с пръст и го задръжте. Светлината се усилва непрекъснато докато сензорът премига четири пъти, след което се намаля докато угасне.

Функция нощна светлина

Функцията нощна светлина на сензора се активира автоматично.

Отопление на огледалото

При включена светлина отоплението се активира автоматично. По този начин се предотвратява изпотяване на огледалото в областта на отоплението.

Предпазен прекъсвач

След 6 часа осветлението се изключва автоматично.

Инцидентно прекъсване на тока

Настройките се запамятват непрекъснато и не се губят в случай на инцидентно прекъсване на тока.

Указание за безопасност:



Не гледайте директно в сензора!

Поддръжка

Указания за поддръжка можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.



Kasutusala:

Vanni või dušiga ruumides ei tohi peeglit **vanni kohale jäävasse alasse** paigaldada!

Tehnilised andmed

- Toitepinge: 90–230 V
- Kaitseklass: IP 23

Elektriinstallatsioon



Elektriinstallatsiooni tohib teha vaid elektrik, pidades kinni roome- ja õhkvahemike nõuetest vastavalt standardile EN 60598-1! Seejuures tuleb järgida IEC 364-7-701-1984 norme (VDE 0100 osa 701 järgi) ning kõiki riiklikke ja kohalikke eeskirju!

Paigaldamine

TÄHELEPANU: Profiilis olevaid tihendeid ei tohi mingil juhul eemaldada, sest siis ei ole sisu enam veepritsmete eest kaitstud.

1. Hoidke raami (A) paigal, seadke see õigesse asendisse ja märkige seinakinnituselemendi avad seinale, vt voldiku lk II joonist [1].
2. Puurige avad ja paigaldage tüüblid (B), vt joonist [2].
3. Kinnitage raam (A) kruvide (C) abil seina külge, vt joonist [3].
4. Riputage eelmonteeritud peegel (D) raami (A) šarniiride sisse ja kinnitage peegel mutrite (E) abil, vt joonist [4].
5. Eemaldage nurkade kaitsed (G), vt joonist [5].

Elektriühenduse loomine, vt joonist [5].



Elektriühendusi võib luua vaid siis, kui toitepinge on välja lülitatud (lülitage kaitse välja)!

Paigaldage toitejuhe (110/230 V).

Alternatiivse võimalusena saab valgustust sisse lülitada ka eraldi lülitist. Kõik varasemad seadistused jäävad alles.

Kasutamine

See peegel on varustatud valgussensoriga.

Sisse/Välja

Puudutage valgussensorit (H) sõrmega, vt joonist [6].

Reguleerimine

Puudutage valgussensorit (H) sõrmega ja hoidke sõrme sensoril. Valgus muutub sujuvalt heledamaks, kuni valgussensor vilgub 4 korda, ja siis tumedamaks, kuni kustub.

Öövalgusfunktsioon

Valgussensori öövalgusfunktsioon käivitub automaatselt.

Peegli soojendus

Valgustuse sisselülitumisel lülitub automaatselt sisse ka soojendus. Sellega välditakse peegli uduseks muutumist soojendatavas piirkonnas.

Automaatne turvasulgur

Pärast 6 tunni möödumist lülitub valgustus automaatselt välja.

Elektrikatkestus

Seadistused salvestatakse püsivalt ning need ei lähe ka voolukatkestuse korral kaotsi.

Ohutusjuhised:



Ärge vaadake otse valgussensori sisse!

Hooldamine

Hooldusjuhised leiate kaasasolevast hooldusjuhendist.



Pielietojums:

telpās, kurās ir vanna vai duša, spoguli **nedrīkst novietot virs vannas!**

Tehniskie dati

- Barošanas spriegums: 90 - 230 V
 - Aizsardzības veids: IP 23
-

Elektroinstalācija



Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai sertificēts elektroinstalācijas speciālists, ievērojot visus pievadus un gaisa plūsmu ceļus, vadoties pēc EN 60598-1. Turklāt jāievēro norādes saskaņā ar IEC 364-7-701-1984 (atb. VDE 0100 Teil 701), kā arī visas starptautiskās un vietējās regulas!

Montāža

UZMANĪBU: nekādā gadījumā neizņemiet profila blīvījumus. Tie paredzēti, lai nodrošinātu mitrumaizsardzību.

1. Rāmi (A), novietojiet nepieciešamajā pozīcijā un iezīmējiet urbumu vietas piestiprināšanai pie sienas, skatiet II atvēruma [1.] attēlu.
2. Izurbiet caurumus un tajos ievietojiet dībeļus (B), skatiet [2.] attēlu.
3. Pieskrūvējiet rāmi (A) ar skrūvēm (C) pie sienas, skatiet [3.] attēlu.
4. Salikto spoguli (D) iekariet rāmja (A) šarnīros un piestipriniet ar uzgriežņiem (E), skatiet [4.] attēlu.
5. Noņemiet stūru aizsargu (G), skatiet [5.] attēlu.

Elektropieslēgums, skatiet [5.] attēlu.



Elektropieslēgumu veiciet tikai pēc sprieguma padeves atslēgšanas (izslēgti drošinātāji)!

Pievienojiet sienas pieslēguma kabeli (110 / 230 V).

Apgaismojuma ieslēgšanai iespējams uzstādīt arī atsevišķu slēdzi. Tādā gadījumā, saglabājiet iepriekš izvēlētos iestatījumus.

Lietošana

Šis spogulis aprīkots ar gaismas sensora slēdzi.

Ieslēgt / izslēgt

Pieskarieties gaismas sensoram (H) ar pirkstu, skatiet [6.] attēlu.

Apgaismojuma palielināšana/samazināšana

Pieskarieties gaismas sensoram (H) ar pirkstu, skatiet un turiet. Apgaismojums pakāpeniski kļūst gaišāks, līdz gaismas sensors 4x četreiz nomirgo un tad tumšāks, līdz izdziest pavisam.

Nakts gaismas funkcija

Gaismas sensora slēdža kontrollampiņas nakts gaismas funkciju aktivizē automātiski.

Spoguļa apsilde

Ieslēdzot gaismu, tiek automātiski aktivizēta apsilde. Tā tiek novērsta spoguļa aizsvīšana apsildāmajā laukumā.

Drošības slēdzis

Pēc 6 stundām apgaismojums automātiski izslēdzas.

Strāvas zudums

Iestatījumi saglabājas arī elektriskās strāvas padeves zuduma gadījumā.

Drošības norādījumi



Neskatieties tieši gaismas sensora diodē!

Kopšana

Norādījumus šīs iekārtas kopšanai jūs atradīsiet pievienotajā apkopes instrukcijā.



Naudojimo sritis

Vonios kambariuose ir dušuose veidrodžio virš vonios tvirtinti negalima!

Techniniai duomenys

- Maitinimo įtampa: 90–230 V
- Apsaugos tipas: IP 23

Elektros įrengimas



Įrengti elektros sistemą gali tik kvalifikuoti elektrikai, laikydamiesi reikalavimų dėl laidų tiesimo ir kabinimo pagal EN 60598-1! Montuojant elektros sistemą reikia laikytis IEC 364-7-701-1984 nurodymų (atitinkamai VDE 0100, 701-osios dalies), visų valstybinių ir vietos potvarkių!

Montavimas

DĖMESIO! Jokiu būdu neišimkite iš profilio tarpinių, nes elektros įranga bus neapsaugota nuo vandens purslų.

1. Uždėkite rėmą (A), ištiesinkite jį ir ant sienos pažymėkite tvirtinimui skirtas skylės, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.
2. Išgręžkite skylės ir įmontuokite kaiščius (B), žr. [2] pav.
3. Rėmą (A) varžtais (C) priveržkite prie sienos, žr. [3] pav.
4. Gamykloje sumontuotą veidrodį (D) užkabinkite už rėmo (A) lankstų ir pritvirtinkite veržlėmis (E), žr. [4] pav.
5. Nuimkite kampų apsaugas (G), žr. [5] pav.

Prijungimas prie elektros tinklo, žr. [5] pav.



Elektros įrengimo darbus galima atlikti tik išjungus elektros srovę (išjunkite saugiklį)!

Nutieskite sieninį prijungimo kabelį (110/230 V).

Apšvietimą galima įjungti ir atskiru jungikliu. Anksčiau pasirinkti nustatymai išlieka.

Naudojimas

Šis veidrodis turi šviesos jutiklius.

Įjungti / išjungti

Šviesos jutiklį (H) palieskite pirštu, žr. [6] pav.

Reguliavimas

Šviesos jutiklį (H) palieskite pirštu ir laikykite. Apšvietimas laipsniškai ryškės tol, kol šviesos jutiklis 4 kartus sumirksės, o paskui tamsės, kol visiškai užges.

Naktinio apšvietimo funkcija

Šviesos jutiklio naktinio apšvietimo funkcija įjungiama automatiškai.

Veidrodžio šildymas

Įjungus šviesą, šildymo sistema ima veikti automatiškai. Todėl šildomose zonose veidrodis neaprasoja.

Apsauginis išjungimas

Po 6 val. apšvietimo sistema automatiškai išsijungia.

Dingus elektrai

Apšvietimo funkcijos nustatymai yra visuomet išsaugomi atmintyje ir išlieka net nutrūkus elektros tiekimui.

Nurodymas dėl saugos



Nežiūrėkite tiesiai į šviesos jutiklį!

Priežiūra

Nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

Domeniu de utilizare:

În spații cu instalații de baie sau duș, oglinda **nu trebuie instalată în zona de deasupra căzii!**

Specificații tehnice

- Tensiunea de alimentare: 90 - 230 V
- Tip de protecție: IP 23

Instalația electrică

Instalația electrică trebuie realizată numai de un electrician calificat, cu respectarea distanțelor de siguranță la conturare și a celorlalte distanțe prevăzute în EN 60598-1! În cadrul acestor

lucrări se vor respecta prevederile IEC 364-7-701-1984 (respectiv VDE 0100 partea 701) precum și toate reglementările naționale și locale!

Instalare

ATENȚIE: În nici un caz nu vor fi scoase garniturile din profil deoarece, în caz contrar, protecția la stropii de apă nu mai este asigurată.

1. Se plasează cadrul (A) pe perete, se aliniază și se marchează locul găurilor de fixare pe perete; a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].
2. Se dau găurile și se introduc diblurile (B); a se vedea fig. [2].
3. Se înșurubează în perete cadrul (A) cu șuruburile (C); a se vedea fig. [3].
4. Oglinda montată în prealabil (D) se introduce în balamalele cadrului (A) și se fixează cu piulițele (E); a se vedea fig. [4].
5. Se scoate colțarul (G); a se vedea fig. [5].

Realizarea instalației electrice; a se vedea fig. [5].



Racordul la rețeaua electrică se face după scoaterea acesteia de sub tensiune (prin decuplarea siguranțelor)!

Se instalează cablul de racord pe perete (110 / 230 V).

Iluminarea poate fi acționată și printr-un întrerupător separat. Setările efectuate anterior se păstrează.

Utilizare

Această oglindă este prevăzută cu un senzor de lumină.

Pornit / Oprit

Se atinge senzorul de lumină (H) cu degetul; a se vedea fig. [6].

Atenuare

Se atinge și se menține atingerea cu degetul pe senzorul de lumină (H). Iluminarea crește continuu, până când senzorul de lumină clipește de 4 ori, după care scade continuu, până când se stinge complet.

Funcția de lumină de veghe

Funcția de lumină de veghe a senzorului de lumină se activează automat.

Încălzirea oglinzii

Dacă lumina este aprinsă, încălzirea este activată automat. Prin aceasta se evită aburirea oglinzii în zona încălzită.

Deconectare de siguranță

După 6 ore, iluminarea se oprește automat.

Înteruperea accidentală a alimentării de la rețeaua electrică

Setările sunt memorate permanent și nu se pierd la întreruperea alimentării cu curent electric.

Indicație privind siguranța:

Nu priviți direct în senzorul de lumină!

Îngrijire

Indicațiile de îngrijire se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

RUS

Область применения:

В помещениях, оборудованных ванной или душем, не разрешается навешивать зеркало **над ванной!**

Технические данные

- Питающее напряжение: 90 - 230 V
 - Вид защиты: IP 23
-

Электропроводка



Прокладывать электропроводку имеет право только специалист-электромонтажник при соблюдении норм EN 60598-1! При этом соблюдать предписания международного стандарта по электротехнике IEC 364-7-701-1984 (соответствуют нормам Союза немецких электротехников 0100, часть 701), а также все национальные и местные инструкции!

Монтаж

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не разрешается удалять уплотнения в профиле, так как иначе не гарантирована защита от брызг воды.

1. Приложить раму (A) к стене, выставить и разметить отверстия для крепления в стене, см. складной лист II, рис. [1].
2. Просверлить отверстия и установить дюбели (B), см. рис. [2].
3. Закрепить раму (A) к стене винтами (C), см. рис. [3].
4. Навесить предварительно смонтированное зеркало (D) в шарниры рамы (A) и закрепить гайками (E), см. рис. [4].
5. Снять угловые накладки (G), см. рис. [5].

Выполнение электроподключения, см. рис. [5].



Производить электроподключение только в обесточенном состоянии (отключить предохранители)!

Проложить подводящий кабель (110 / 230 V).

Освещение может включаться также отдельным выключателем. Предварительно выбранные настройки сохраняются.

Обслуживание

Данное зеркало снабжено светочувствительным элементом.

Включение / выключение

Прикоснуться пальцем к светочувствительному элементу (H), см. рис. [6].

Освещенность

Прикоснуться пальцем к светочувствительному элементу (H) и не отнимать палец. Освещенность плавно увеличивается до момента, когда светочувствительный элемент 4 раза мигает, затем уменьшается до полного выключения.

Функция ночного освещения

Функция ночного освещения светочувствительного элемента активируется автоматически.

Обогрев зеркала

При включенном освещении обогрев активируется автоматически. Таким образом, предотвращается запотевание зеркала в области обогрева.

Аварийное отключение

Через 6 часов освещение автоматически отключается.

Прекращение подачи электроэнергии

Установки постоянно сохраняются в памяти и при отключении электроэнергии не стираются.

Указание по безопасности:



Нельзя смотреть прямо в светочувствительный элемент!

Уход

Указания по уходу приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

D

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060-0
Fax: +43 1 6898747

B

GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG

Представителство
Grohe AG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
8011 Бургас
тел./факс.: +359 56 950104
тел./факс.: +359 56 845549

CDN

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH

Grohe Switzerland SA
Hertistrasse 2
8304 Wallisellen
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN

高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
宁桥路615号
201206 上海
中华人民共和国
电话: +86 21 50323535
传真: +86 21 50550363

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitsanis Street
CY-1507 Nicosia
P.O. Box 21387
Tel.: +357 22 757671
Fax: +357 22 759085

CZ SK

Zastoupení
Grohe AG pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 225 091 081-4
Fax: +420 225 091 085

DK

GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV

ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
10151 Tallinn
Tel.: +372 6261204
Fax: +372 6261204

F

GROHE s.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
92441 Issy-les-
Moulineaux Cedex
Tel.: +33 1 46625000
Fax: +33 1 46626110

FIN

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB

GROHE Limited
1, River Road
Barking, Essex, IG11 OHD
Tel.: +44 208 5947292
Fax: +44 208 5948898

GR

Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 10 2712908
Fax: +30 10 2715608

H

GROHE Hungary Kft.
Liget u. 1.
2040 Budaörs
Tel.: +36 23 422 468
Fax: +36 23 422 469

HR

ENERTECH GmbH
Division Giersch
Maksimirska 96/II
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2338260
Fax: +385 1 2308024

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiago (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IS

BYKO hf.
Skemmuvégi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N

GROHE A/S
Karihaugveien 89
1086 Oslo
Tel.: +47 22 906110
Fax: +47 22 906120

NL

GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
4100-009 Porto
Tel.: +351 22 543 29 80
Fax: +351 22 543 29 99

PL

GROHE Polska Sp. z.o.o.
Ul. Migdałowa 4
02-796 Warszawa
Tel.: +48 22 6451255 - 57
Fax: +48 22 6451258

RUS

Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Щипок, 11/28, стр. 1
115054
тел.: +7 095 9374901
факс: +7 095 9374902

RO

S.C. EURO - International S.R.L.
B-dul Dinicu Golescu, Nr. 41, Bl.6,
Sc. 3; Ap. 67, Parter
010868 Bucharest (Sector 1)
Tel.: +40 21 3161451
Fax: +40 21 3161452

S

GROHE A/S
Box 2063
194 02 Upplands Väsby
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR

GROME İç ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 305, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

UA

Представитель
Grohe AG
в УКРАЇНЕ
Н.И. Топольская
03151 Киев
тел.: +38 44 2751734
факс: +38 44 2499458

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingdale
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

Near and Middle East Area Sales Office:

GROHE Marketing
(Cyprus) Ltd.
11, Lemesou Avenue
Galatariotis Building 1st floor
2112 Aglanjia
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: +65 6738 5585
Fax: +65 6738 0855

GROHE

ENJOY WATER®